

～町田国際交流センターだより～



「日本語発表会」



第18回日本語発表会を1月26日に開催しました。本来は昨年10月13日の予定でしたが、当日は大型台風の襲来が予測されたため急遽中止となりました。そのため、今回は場所も変わり町田市生涯学習センターでの開催となりました。

発表者は7か国からの学習者16名です。例年の通り、町田日本語の会、まちだ地域国際交流協会との共催です。司会者二人の軽妙なやりとりでの進行のもと、会場は温かい雰囲気にもまれ、参加者もほぼ満席で大盛況でした。

終了後のアンケート回答の中から、今回の印象を的確に表現してくれた一通を紹介します。『どなたも選ぶのが申し訳ないくらい、それぞれ素晴らしかったです。それぞれの方が強い故郷への愛を持っていて、自分の国について知ってもらいたい熱意が感じられました。その上で、日本での生活が充実したものになるよう努力している姿に感銘を受けました。』と、女性支援者の方からです。

地域在住の外国人を受け入れて、市民と交流の出来る機会を、そして、こういう「感動を創造する場」を提供することはとても貴重です。また、外国人が日本社会に溶け込む上で大切なのは、とりわけ日本語の使い方だということも教えてくれました。

今後とも、さらに双方が信頼感をもって相互理解を深められることを願っています。

日本語教室部会 藤室 昌之



ぼろんていえ

Volontiers! の由来：誘われたとき、頼まれたとき「喜んで！」と笑顔で応えるフランス語

町田国際交流センターではボランティアを中心に、日本にいる外国の方を支援したり、コミュニケーションの活性化をはかるなど、様々な活動を行っています。

国際交流事業やボランティアのお問い合わせは、町田国際交流センターまで (詳細▶7面)



KOKUSAI インタビュー

今回は、ロバート ウィセントさんにお聞きしました。

Q お国はどちらですか？

アメリカ オクラホマです。

Q オクラホマはどんなところですか？

アメリカの中ほどにあります。自然がとてもきれいです。ほぼ平らなところで、農業地帯です。その他、石油が出たり、工業もさかんです。最近では風力発電の風車がたくさん見られます。

Q 日本にいらしてどのくらいですか？日本語がお上手ですね。

6年くらい前に日本にきました。大学の時に1年日本に留学しました。福岡にいました。日本に来た時には国際交流センターなどにいきました。中野などで。それと個人の方とも勉強しました。

Q その後、帰国してまた、日本にいらしたのですか？

はい。一度アメリカに帰って、それからボリビアでNPO、ペルーでボランティアをしました。そして、もう一度ボリビアに行ったときに妻と出会いました。

Q ボリビアのかたですか？

いいえ、日本人です。それから10年くらいおつきあいをして結婚しました。

そして、日本に来たわけです。私の仕事はインターネットでしていましたから、どこでもできました。今は英会話の学校をたちあげています。

Q そうですか。長いおつきあいだったんですね。日本はいかがですか？

とても楽しいです。日本人はすごくやさしくて、いろいろな経験ができました。

東京はきれいで、安全です。夜、おそく歩いても大丈夫です。温泉が大好きです。はじめはびっくりしました。知らない人の前で裸になることです。でも今はもう大丈夫です。箱根や山梨など、いろいろなところで温泉に入りました。

Q 日本語発表会では司会をなさいましたが、いかがでしたか？

おもしろかったです。発表する方たちがみんな一生懸命で、聞いていて自分のためにもなり、モチベーションがあがりました。今度はぜひ発表してみたいです。いろいろなテーマについて考えています。

Q まあ、そうですか！今から、もう準備しているんですね。日本語教室やセンターはいかがですか？

楽しいです。いろいろな学校に行って（国際理解教室）プレゼンテーションもできます。みんなの前で話すことは自信がつかます。夏休みにはキッズ英語にも参加しました。子どもの英語教室はあまり経験がなかったのですが、子どもたちのおかげでとても楽しくできました。子どもは素直で一生懸命でした。

Q 日本でおかしいと思ったことはありますか？

ウーン、あまりないです。困ったことは、日本人は思ったことを直接はっきり言わないことです。本音と建前ですか。それからゴマスリにおどろきました。

Q オクラホマに旅行する時のおすすめはなんですか？

自然がきれいです。湖がたくさんあります。あと、バスケットボールやフットボールが盛んですので試合を観るのもいいです。あとカントリーミュージック。オクラホマは原住民が集められたところがあります。お祭りなど楽しいですよ。

ありがとうございました。きれいな自然を楽しみながら、音楽を聴きたいですね。



ロバート ウィセントさん

子ども教室紹介

子ども教室では、外国にルーツを持つ小中学生の日本語学習支援をしています。今年度は、就学前児童（次年度入学予定）も増え複数受け入れており、教室全体では毎週の出席が15名から20名程度です。

活動は、第5週目を除く毎週土曜日の午前10時から12時までで、低学年の子どもには折り紙やカルタなども取り入れるなど、飽きないように工夫しています。

子どもとボランティアをその時々メンバー構成に合わせてグルーピングし、できるだけ同じ組み合わせによる1対1の支援を心がけています。そして、教室終了後のミーティングで支援内容を共有し、それが適切かどうか話し合い知恵を出し合っています。また、

特に今年度は教材の充実に努め、様々なレベルに対応できるようにそろえてきました。

子どもは、大人と違って親の都合で来日し、いきなり学校に行くことを余儀なくされます。進路選択という壁もあり、特に思春期にある子どもにとっては、その状況をなかなか受け入れることができない場合もあります。教室は、そんな同じ境遇にある子どもたちの居場所にもなっているようで、私たちボランティアもその気持ちに寄り添いながら支援していきたいと思っています。

子ども教室 佐藤 弘子



カルタで勉強



学習の様子



課外学習も楽しく



楽しい遠足

『まちカフェ』は、町田市で活動するNPO法人や市民活動、地域活動などに関わる80以上の団体が参加し、展示、ステージ、ワークショップ等で活動発表を行う、年に一度の市民共働フェスティバルです。広報部会としての参加も今年で5回目となり、センターやボランティアの活動を、来場者の方々にPRすることができました。

参加するにあたり、今年は初めて桜美林大学の留学生のみなさんと一緒に準備のミーティング段階から話し合いを重ねました。そして当日は話し合いの結果、決まった留学生のアイデアによる、『フェルトでクリスマスブーツを作ろう』、『わかるかな？中国語の意味

当てクイズ』、恒例となった『世界の民族衣装体験』を行い、どれも大盛況でした。当日は、参加した留学生たちもスタッフの一員として、どなたにも笑顔でやさしく対応しました。ブースにお立ち寄りの方々の中には、名残惜しそうに席を立たれる方が何人もいらっしゃいました。

来場者のみなさんにこのような交流体験を提供することで、楽しみながら国際交流センターに興味をもていただけたことは、ボランティア活動を続けている私たちにとっても大きな励みとなりました。

岡村 眞理



留学生も交えて企画会議



国際交流センターブース



かわいらしく変身



クリスマスブーツのワークショップ

中国語クイズにウーン！

韓国の伝統の遊び「コンノリ」を実施しました！

12月28日(土)、1月25日(土)

旧正月といえば中国の春節が有名ですが、韓国では旧正月を「ソルラル」といって1月1日の新正月よりも重要視され、旧のお盆「チュソク」と並んで、韓国の二大民族的祝日となっています。今年の「ソルラル」は、1月25日で、その前後1月24日～27日の4日間が旧正月休みでした。

旧正月に行う大きなこととしては、「茶礼（チャレ）」といって、祭壇に食べ物をお供えし、先祖の霊を迎え入れる儀式があります。この時、日本の着物に相当するチマ・チョゴリ（女性）パジ・チョゴリ（男性）という韓国服を着てお参りします。また、日本のお雑煮のような「トックツ」と呼ばれるお餅の薄切りが入ったあっさりスープを食べます。



コンノリで楽しんでいる受講者

そして伝統遊戯として、日本のすごろくに似た「コンノリ」という遊びがあり、家族で楽しめます。「ユッ」という小さな四本の棒を投げて出た数字（1～5まで）で自分の駒を進め、出発点に戻ってくれば良いのですが、その間相手の駒をはじくこともでき、作戦が必要で、大人も子供も楽しめる遊びです。

韓国語講座では、韓国の伝統文化を理解するために毎年「コンノリ」をプログラムに入れ、楽しんでます。今年度は、初級が、昨年の12月28日、入門が今年の1月25日(旧正月の日)に行いました。みんなでキャッチボールしながら時間を忘れて楽しみました。来年度以降も続けたいと思っています。

外国語部会 佐藤 佳則



韓国料理教室を開催！

12月14日(土)、1月25日(土)

韓国語講座入門・初級クラスでは、語学学習以外に異文化を理解するために、毎年冬季に、韓国料理教室を開催しています。今年度は入門クラスが昨年の12月14日、初級クラスは今年の1月25日に実施しました。入門クラスの参加者は19名、料理は「ビビンバ（混ぜご飯）」と「わかめスープ」、また初級クラスの参加者は26名、料理は「キムパップ（海苔巻き）」「海鮮チジミ」「わかめスープ」を作りました。

それぞれ1グループ5～6名に分かれて作りましたが、参加者の多くが料理好きの女性ですので、てきぱきと、またがやがやと、そして和気あいあいと楽しく

料理を作りました。そしてどのグループも自分たちが作った料理を美味しいと言いながら食べ、会話も弾んでいました。

韓国料理の多くは、ごま油で炒め、ニンニクと唐辛子で味付けするので健康に良い食文化です。皆さんもたまには家庭で韓国料理を作ってみてはいかがでしょうか？ちなみに韓国では、「わかめスープ」は、子供の誕生日の朝、お母さんが子供の健康のために作って食べさせるそうです。

外国語部会 佐藤 佳則



出来上がった「キムパップ」と「海鮮チジミ」



皆、揃っていただきま〜す

日本語教室で学習している方々の文集（2019年度）から

題：わたしのしゅしんち

名前 ^{なまえ}ラハマ ^{くに}インドネシア
来日時期 ^{らいにちじき} 5 ^{ねん}年 ^{がつ}5 月

お	な	さ	ん	、	ご	ん	に	ち	は	。	き	よ	う	は	し	ゅ	っ	し	ん
ち	に	っ	い	で	お	は	な	し	し	ま	す	。	あ	た	し	の	し	ゅ	っ
し	ん	ち	は	い	ん	ど	ネ	シ	ア	で	す	。	い	ん	ど	ネ	シ	ア	に
は	ほ	う	げ	ん	が	た	く	さ	ん	あ	り	ま	す	。	ひ	ょ	う	じ	ゅ
ん	ご	は	い	ん	ど	ネ	シ	ア	ご	で	す	。	い	ん	ど	ネ	シ	ア	に
は	し	ま	が	た	く	さ	ん	あ	り	ま	す	。	そ	の	な	か	で	あ	あ
き	い	し	ま	は	い	つ	つ	あ	り	ま	す	。	ス	マ	タ	ラ	と	、	じ
ゃ	ワ	と	、	カ	リ	ソ	タ	ン	と	、	ス	ラ	ウ	エ	シ	と	パ	プ	ア
で	す	。	あ	た	し	の	す	ん	で	い	る	と	こ	ろ	は	ス	マ	タ	ラ
と	の	ア	チ	ェ	し	ゅ	う	で	す	。	い	ち	は	ん	ゆ	め	な	と	ご
る	は	、	バ	リ	ト	う	で	す	。										
あ	た	し	は	、	お	と	し	よ	り	が	す	き	で	す	。	お	と	し	ま
り	は	や	さ	し	い	で	す	。	い	ま	ま	で	べ	ん	き	よ	う	し	た
こ	と	を	い	か	し	て	、	か	い	ご	の	し	ご	と	を	し	た	い	で
す	。																		

編集後記

春だ、春だ、春だ、今年もやっと3月。寒い冬をなんとか過ごして、ようやく来た春。沈丁花の匂いから始まる花の饗宴。町田にも桜の花がいっぱい咲く名所があちこちに。花壇を作る人からの花の手紙をあなたも受け取ってください。

暖かなお日様に誘われて、外にでて花を愛でてはみませんか。

あなたが持っているカメラで1分間の映像を撮ってみませんか。そして暑い夏が来たら画像を再生。春にはこんなにいい季節があったのだと思い返してしてみませんか。

生涯学習センター

BONSAI! 春をよぶ、小さな盆栽

限られた空間で自然風景を美しく表現し、ゆっくりと成長の様子を楽しめる「BONSAI 盆栽」は、いまや国内外で静かなブームになっています。今回は初心者向けで、どんなお部屋にも飾ることができるミニ盆栽の植え付けを行います。桜や長寿梅の苗木を使います。

対象 どなたでも（外国籍の方も歓迎！ただし、講座は日本語で行います。）

日時 3月28日 土曜日 ※①②同じ内容です。

①午前の部：10：00～12：00 ②午後の部：13：30～15：30

会場 町田市生涯学習センター 6F 美術工芸室
(町田市原町田6-8-1 町田センタービル内)

定員 ①②各15名

参加費 2,000円(材料費)

持ち物 エプロン、タオル、ビニール手袋、持ち帰り用の袋

申込 電話(042-728-0071)または来館。

3月1日(日) 9：00受付開始。



問い合わせ

町田市生涯学習センター

〒194-0013 町田市原町田 6-8-1 TEL 042-728-0071 FAX 042-728-0073

休館日 毎月第4月曜日(祝日の場合は翌日) および年末年始(12月29日～1月3日)



ホームページをご覧ください!!

アドレス <http://www.machida-kokusai.jp>

新しい情報がいっぱい!!

町田国際交流センターのホームページでは、センターが開催する講演会や外国人向けの相談会のお知らせのほか最新の情報を提供しています。

また外国語版のページでは、「日本語教室」など、外国人の方々が地域で暮らすのに必要な情報を英語で提供しています。

今後も楽しいコンテンツづくりを目指していきます。是非、ご活用ください。

(一財)町田市文化・国際交流財団
町田国際交流センター

〒194-0013 東京都町田市原町田4-9-8 町田市民フォーラム4F

TEL 042(722)4260 FAX 042(722)5330

<http://www.machida-kokusai.jp>

E-mail: info@machida-kokusai.jp

事務局からのご案内・募集

美しい日本の歌は
中止になりました

美しい日本の歌

ふるさとのなつかしい歌

～国際交流コンサート～

日本語を学んでいるみなさん、美しい日本語の歌、世界の歌をご一緒に楽しみませんか。

ふるさとの四季メドレー 春の小川、夏まつり、もみじ、雪やこんこほか、

みんなで歌いましょう。ご家族、お友達とおいでください。

- 日 時：2020年5月5日（火祝・こどもの日）
14:00～16:00（開場13:30）
- 会場：和光大学ポプリホール鶴川（鶴川駅北口徒歩5分）
- 定員：300人（先着順）
- 費用：おとな～中学生 500円 小学生以下無料
- お申し込み：当日受付のみ（予約は要りません）
- お問合せ：町田国際交流センター TEL:042-722-4260

〒194-0013 町田市原町田4-9-8

町田市民フォーラム 4F

主催：一般財団法人町田市文化・国際交流財団

協賛：美しい日本の歌と声BJSV

協力：町田日本語の会 MIFA MIC日本語教室



2020年度 会員登録（継続手続き）のお願い

町田国際交流センターは、地域レベルの国際交流を通して、国際感覚豊かなまちづくりを目指し活動しています。会員として一緒に活動しませんか？

既に会員の方も、この3月末日が会員資格の期限となっています。引き続いての会員登録のため、継続手続きをお願いします。

ボランティア活動では、現在7つの部会が活躍しています。ご興味のある方はお問い合わせください。

まだ、センターにお越しにならなかったことがない方は、是非、一度センターにお立ち寄りください。



入会（継続手続き）方法 町田国際交流センターに備え付けの用紙に必要事項を記入してお申し込みください。

会費

○ボランティアとして活動したい方

個人会員 2,500円（活動会費） 学生会員 1,000円（活動会費）

※振込用紙内の「登録するボランティア部会」の欄をチェックしてください。

○ボランティアとして活動するのは難しいが、センターのイベントなどには参加したい方

個人賛助会員 2,500円（一口） 団体賛助会員 10,000円（一口）

（4月1日～翌年3月31日までの1年間の会費です。年度途中の入会者も入会日～3月31日までとなります。）

会員特典

町田国際交流センターのイベントによっては、会員特別制度があります。